

Approved by

Managing Director AKRUS GmbH & Co. KG

akrus GmbH & Co. KG

Daimlerstraße 4

D-25337 Elmshorn, Gilbert Scott Kottwitz

Tel: 0 41 21 - 79 19 30

Fax: 0 41 21 - 79 19 39

a / k / r / u / s

May 10, 2015

Кресло пациента

ак 5010 MBS

Руководство пользователя



СОДЕРЖАНИЕ

1	Общие положения	3
1.1	Авторское право	3
1.2	Исключение ответственности	3
1.3	Действующие нормы и положения	3
1.4	Предупреждающие и знаки	3
1.5	Инструкции для безопасной эксплуатации	3
2	Комплект поставки	4
3	Целевое назначение	4
4	Описание изделия и элементы управления	4
4.1	Аккумулятор	4
4.2	Зарядное устройство для аккумулятора	5
4.3	Крепление аккумулятора кресла пациента ak 5010 MBS	5
4.4	Электрический подъемник и ножной выключатель	6
4.5	Аварийный переключатель	6
4.6	Рычаг управления усиленными роликовыми опорами	6
5	Функции кресла	7
5.1	Период работы электродвигателя (непрерывный режим)	8
5.1.1	Уровень заряда аккумулятора	8
5.2	Позиция кресла для посадки и вставания пациента	8
5.2.1	Регулировка подлокотников	8
5.2.2	Регулировка спинки	9
5.2.3	Регулировка подголовника	9
5.2.4	Регулировка элементов спинки	10
5.2.5	Боковая опора для спины	10
5.2.6	Положение пациента на боку (режим кушетки)	10
5.2.7	Положение Тренделенбург	11
6	Уход и защита от загрязнений	11
7	Транспортирование и хранение	12
8	Маркировка и упаковка	12
8.1	Маркировка	12
8.2	Упаковка	13
9	Утилизация	13
10	Обслуживание и гарантии производителя	13
10.1	Обслуживание	13
10.2	Гарантии	13
11.	Адрес предприятия-изготовителя	14
12	Технические данные	15
13	Диагностика неисправностей	16
13	Производитель	16

1. Общие сведения

Для безопасной эксплуатации и управления креслом пациента ак 5010 MBS необходимо внимательно прочитать настоящее руководство перед началом работы. Обратите внимание на все предупреждения, касающиеся безопасной эксплуатации кресла пациента ак 5010 MBS. Настоящее руководство должно храниться в течении всего срока эксплуатации.

В случае профессионального использования, бережного хранения и транспортировки с соблюдением всех правил транспортирования, производитель гарантирует 10 лет службы кресла пациента ак 5010 MBS, с момента начала эксплуатации.

Кресло пациента безопасно для окружающей среды и лиц находящихся в непосредственном контакте.

1.1 Авторское право

Распространение, копирование или любое коммерческое использование настоящего руководства строго запрещено, если производителем в письменной форме не разрешено иное. Производитель имеет право на компенсацию за любое нарушение указанного права.

1.2 Исключение ответственности

Производитель снимает с себя любую ответственность в случае ненадлежащей эксплуатации, технического обслуживания или установки изделия.

1.3 Действующие нормы и положения

Изделие соответствует следующим стандартам для медицинской продукции

- MDD 93/42/EEC
- DIN / ISO 60601-1
- DIN / ISO 60601-1-2 EMC

Универсальная система классификации медицинских устройств № 16-437(UMDNS № 16-437)

Требования к медицинским изделиям класса I (Medical Device Class I)

Изделие соответствует требованиям стандарта MDD 93/42/EEC и соответствующим государственным требованиям.

Пользователь должен соблюдать государственные правовые требования в отношении предупреждения несчастных случаев.

1.4 Предупреждающие знаки



Этот знак означает опасность для изделия



Этот знак означает опасность для пациента



Этот знак на этикетке показывает: Тип оборудования В согласно стандарту EN 60601-1

1.5 Инструкция для безопасной эксплуатации

Перед использованием изделия необходимо внимательно изучить данное руководство и соблюдать правила техники безопасности.

В целях безопасности, используйте кресло пациента ак 5010 MBS, только по назначению.

Запрещено использование кресла пациента ак 5010 MBS в условиях, при наличии горючих анестетиков и летучих растворителей (спирт, бензин и т.д.).

Изделие нельзя устанавливать во влажных или сырых помещениях, подвергать окроплению, орошению или обрызгиванию водой.

Техническое обслуживание и ремонт, может быть выполнен только уполномоченным производителем сотрудником.

Эксплуатация изделия может осуществляться только персоналом прошедшим специальное обучение.

Открывать корпус изделия может только специально обученный персонал.

Недопустимо попадание воды или других жидкостей на гнездо электрического разъёма во время технического обслуживания или процедуры очистки. См. раздел «Чистка и защита от загрязнений»

Следует обратить особое внимание на любые выделенные предупреждения по технике безопасности и информацию в данном руководстве.

2. Комплект поставки

Комплект поставки Кресла пациента ак 5010 MBS включает:

Позиция	Кол-во
Кресло пациента ак 5010 MBS	1
Устройство для подзарядки вместе с кабелем питания	1
Аккумулятор	1
Руководство пользователя	1

Дополнительные принадлежности:	
--------------------------------	--

Позиция	Кол-во
Боковая опора для спины	1
Подголовник с функцией смещения в стороны	1
Запасной аккумулятор	1

3. Целевое назначение

Кресло пациента ак 5010 MBS предназначено для транспортировки и размещения пациента во время проведения обследований, операций и медицинских вмешательств (в том числе маммографии и стереотаксических процедур).

Любое другое использование изделия не допускается.

Области применения: диагностика, хирургия, онкология, маммология.

Максимальный вес пациента на должен превышать 135 кг. (297 фунтов) EN 60601-2-46 – частные требования к безопасности операционных столов.

Подголовник предназначен для максимальной нагрузки в 20 кг (44 фунта).

Кресло подходит для работы в непосредственном контакте с пациентом.

4. Описание изделия и элементы управления

4.1 Аккумулятор

Питание электропривода Кресла пациента ак 5010 MBS, осуществляется за счет аккумулятора марки BAJ 100000011, производства компании LINAK (Дания), встроенного в ступицы колес.

Тип аккумулятора: Свинцовый, необслуживаемый.

Аккумулятор необходимо заряжать каждые 2-3 дня, а в случае частого использования (более 30 полных циклов движений в день) – ежедневно. Зарядное устройство защищает аккумулятор от повреждений при перегрузках, поэтому аккумулятор может заряжаться в течении ночи или на протяжении выходных.

В комплектацию изделия входит запасной аккумулятор, той-же марки, на случай, если аккумулятор во время работы разрядился и нет времени ждать, когда его снова можно использовать.

Извлекать аккумулятор из зарядного устройства после завершения процесса подзарядки нет необходимости.

С аккумулятором следует обращаться с осторожностью, т.к. не правильное обращение (см. ниже) может привести к серьезным или не устранимым повреждениям аккумулятора.

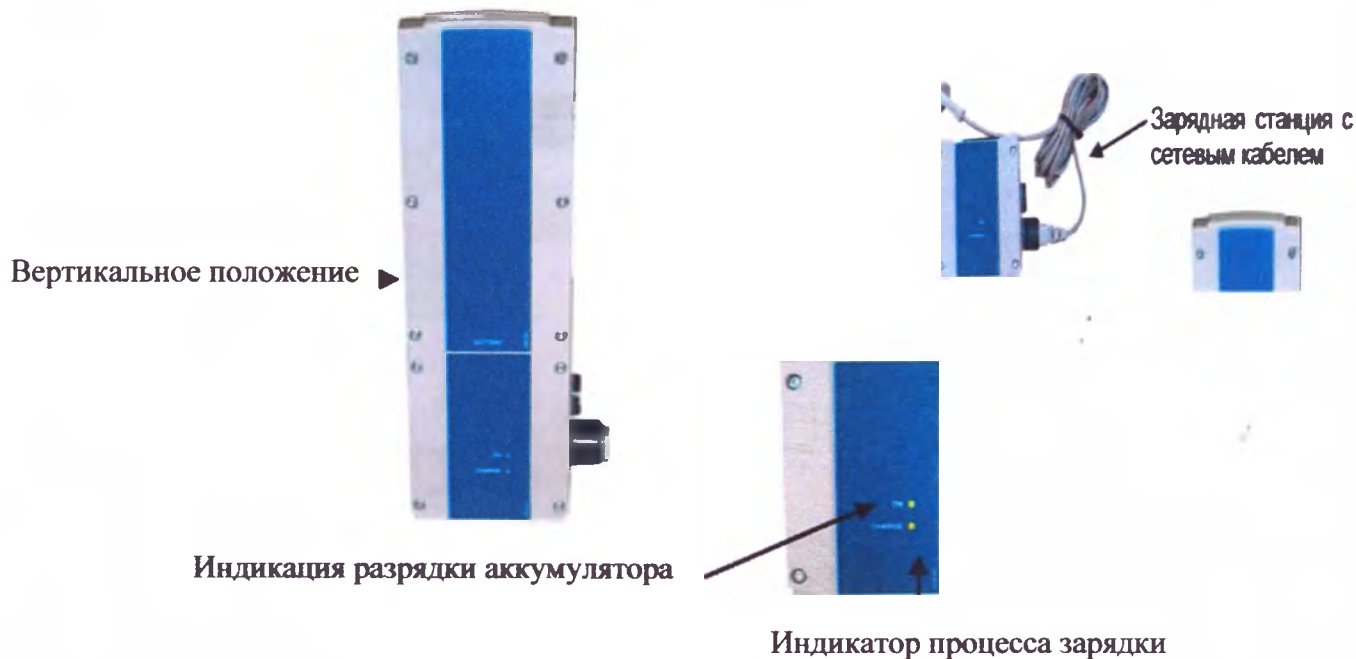
- полная и глубокая разрядка
- падение на твердые поверхности
- замыкание электрических соединителей

См. также раздел «Утилизация изделия»

4.2 Устройство для зарядки аккумулятора

Зарядное устройство необходимо прикрепить непосредственно к стене с помощью двух винтов или установить в подходящем месте. Убедитесь, что устройство расположено вертикально – это обеспечит соприкосновение электрических металлических контактов под воздействием силы тяжести.

Зарядное устройство оснащено автоматическим блоком питания с измерителем сетевого напряжения рассчитанным на напряжение в сети от 100 до 240 вольт. Для индикации режима готовности к зарядке аккумулятора используется зеленый светодиод.



Для индикации процесса зарядки может использоваться желтый светодиод. Зарядка может занимать до 4-х часов. После завершения зарядки желтый светодиод гаснет. Электронное управление зарядным устройством предотвращает зарядку сверх необходимой нормы.

4.3 Крепление аккумулятора кресла пациента ak 5010 MBS

Крепление аккумулятора расположено под нижней рамой, в легко доступном месте, чтобы извлечь аккумулятор из крепления, необходимо осторожно потянуть за ручки захвата на тыльной стороне аккумулятора, чтобы вставить, достаточно вставить его в отсек до щелчка.

В комплект поставки кресла пациента ak 5010 MBS, входит запасной аккумулятор, в случае если кресло начало медленно двигаться, произведите замену аккумулятора.

Не допускайте полного разряда аккумулятора, это может привести к поломке аккумуляторной батареи. Для того, чтобы установить запасной аккумулятор, произведите те же действия, что описаны для установки основного аккумулятора.

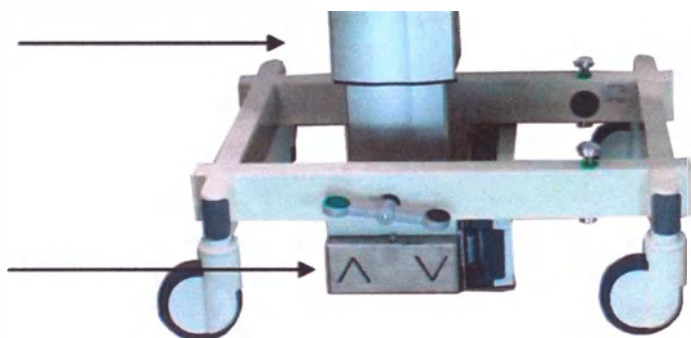


4.4 Электрический подъемник и ножной переключатель

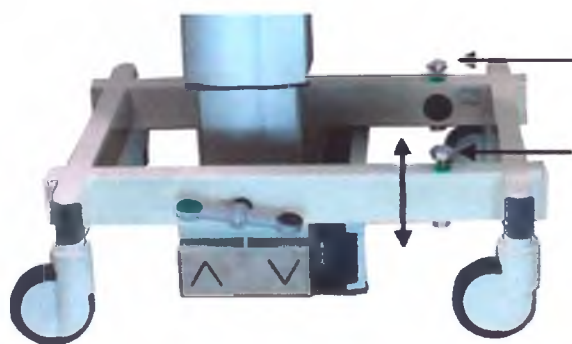
Кресло пациента ак 5010 MBS снабжено подъемником низкого напряжения. Который работает от напряжения 400 мА, Потребляемая мощность не более 690 Вт.

Движение по вертикали управляется с помощью двух ножных переключателей, по одному на каждой стороне рамы

Стрелки показывают направление движения.



4.5 Блокирующий выключатель



Чтобы избежать нежелательных вертикальных движений во время процедуры, кресло пациента ак 5010 MBS, снабжено защитными выключателями расположенными по обеим сторонам нижней рамы.

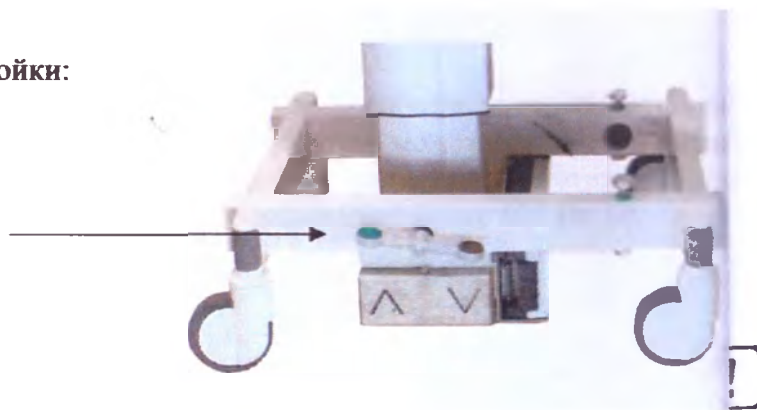
Для отключения питания, нажмите на грибовидную головку переключателя.

Для включения - поднимите нижнюю часть.

4.6 Рычаг управления усиленными роликовыми опорами

Кресло пациента имеет 4 усиленных ролика и две ножные педали с каждой стороны нижней рамы.

Доступны три ниже приведенные настройки:



все ролики заблокированы (нажата черная педаль)

все ролики разблокированы, и могут вращаться (педаль в горизонтальном положении)

все колеса разблокированы, один ролик заблокирован для контроля за поворотом (нажата зеленая педаль)

Ножной рычаг управления в различных режимах



Все колеса заблокированы



Все колеса разблокированы



Одно колесо заблокировано для направления

5. Функции кресла

В случае профессионального использования, хранения и транспортировки кресла пациента ак 5010, производитель гарантирует 10 лет службы кресла пациента ак 5010 MBS, от начала эксплуатации, а также безопасность изделия для окружающей среды и лиц, находящихся в непосредственном контакте с креслом.

5.1 Период работы двигателя (непрерывный режим)

Электрический двигатель рассчитан на кратковременный режим работы, который составляет не более 6 минут при полной нагрузке. Непрерывная эксплуатация может привести к перегреву двигателя и необратимому повреждению трансформатора. Электрический двигатель работает от номинального тока 400 мА максимально. Потребляемая мощность не более 690 Вт.

5.1.1 Уровень заряда аккумулятора

После разрядки аккумулятора примерно до 20% полной емкости, кресло будет двигаться значительно медленнее, что указывает на необходимость зарядки аккумулятора. Полный разряд может привести к повреждению аккумулятора. Необходимо вовремя производить замену аккумулятора на запасной.

Запасной аккумулятор входит в комплект поставки, и во время работы кресла находится в зарядном устройстве, на случай разрядки основного аккумулятора.

5.2 Позиция кресла при посадке и вставании пациента.

Минимальное расстояние от пола до сиденья – примерно 68 см. Подставка для ног может использоваться для оказания помощи пациентам маленького роста или с ограниченной подвижностью при посадке в кресло и вставании из него.

Подставка для ног



5.2.1 Регулировка подлокотников

Оба подлокотника поднимаются вверх и могут устанавливаться параллельно спинке.



5.2.2 Регулировка спинки

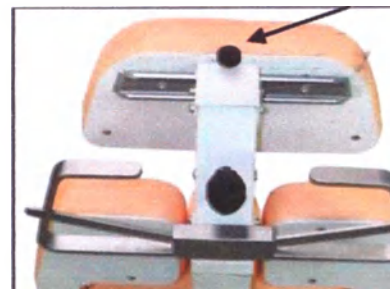
Положение спинки кресла можно изменять от вертикального до полностью горизонтального положения.

Путем нажатия на один из двух пружинных рычагов находящихся за подголовником разблокирует пневматическую пружину, и спинка может легко передвигаться вверх или вниз.



5.2.3 Регулировка подголовника с функцией смещения в стороны

Кресло пациента ак 5010 MBS оснащено регулируемым по высоте подголовником, что очень удобно для бокового положения пациента (в режиме кушетки) Ручка легко перемещает подголовник вверх или вниз.



Чтобы заблокировать или разблокировать подголовник перед перемещением его влево или вправо, используйте колёсико (указано стрелкой)



Внимание!

Слишком сильное нажатие на ручку, может привести к повреждению механизма.

5.2.4 Регулировка откидных элементов спинки



Спинка кресла оснащена двумя индивидуально настраиваемыми откидными элементами, что позволяет разместить пациента в боковом положении (в режиме кушетки).

Для осуществления регулировки положения откидного элемента держите его одной рукой, второй рукой извлеките предохранительный штифт (указан стрелкой) затем спозиционируйте откидной элемент и вставьте штифт в подходящее отверстие для фиксации положения.

5.2.5 Боковая опора для спины

Для присоединения боковой опоры для спины приведите подголовник позади пациента в вертикальное положение и сдвиньте U-образное пластиковое крепление опоры на подлокотник. Разместите пациента в нужном положении в зависимости от применяемого оборудования (например маммографа) и зафиксируйте пластиковый штифт в соответствующем отверстии.



5.2.6 Положение пациента на боку (режим кушетки)

Кресло пациента ак 5010 MBS предлагает неограниченное количество возможного размещения пациента, что позволяет производить любые обследования, хирургические операции и медицинские процедуры (в том числе маммографию и стереотаксические процедуры).

Откидной элемент спинки кресла поддерживает руку, расположенную внизу, а подголовник комфортно поддерживает голову пациента в боковом положении (в режиме кушетки).

Боковая опора для спины позволяет максимально приблизить грудную клетку к внешнему краю для легкого доступа диагностического оборудования. (См. ниже)



5.2.7 Положение Тренделенбурга

Установите нужное положение кресла, а затем заблокируйте механизм, вернув рычаг в исходное положение.

Возможна ручная установка положения Тренделенбурга.



Зафиксируйте кресло, взявшись одной рукой с помощью подвижной рукоятки у изголовья.

Потяните красный рычаг около ножного отделения кресла для разблокировки механизма Тренделенбурга.

6. Уход и защита от загрязнений

С целью защиты изделия от попадания влаги, жидкостей или других нежелательных субстанций, во время эксплуатации рекомендуется накрывать его одноразовым водонепроницаемым материалом.

Поверхности изделия являются устойчивыми ко всем обычным дезинфицирующим средствам, перечисленным в списке DGHM (Немецкое общество гигиены и микробиологии).

Любое подходящее дезинфицирующее средство не должно превышать ниже приведенной концентрации ингредиентов пропанол = 35%, этанол = 25%, данное соотношение встречается, например, у «Терралина» (дезинфицирующее средство от «Шульке и Майр»)

Все части кресла не стерильны.

Выполняется только чистка внешних поверхностей изделия с помощью влажной ткани.

При наличии стойких пятен не используйте абразивные или агрессивные средства, которые отличаются от обычных чистящих или моющих средств. Не используйте эфир, ацетон или концентрированные кислоты.

Не допустимо попадание воды или моющего средства внутрь изделия.

Для очистки загрязненных поверхностей обивки используйте влажную ткань и или обычные очищающие спреи для обивки.

Перед началом эксплуатации, должно пройти время достаточное для высыхания изделия.

7. Транспортирование и хранение

Транспортирование Кресла пациента ак 5010 MBS должно производиться в закрытом транспорте (железнодорожных вагонах, контейнерах, закрытых автомашинах, трюмах и т. д.), при этом транспортная тара должна быть надежно закреплена с целью исключения возможности перемещения.

Условия транспортирования в части воздействия климатических факторов внешней среды должны соответствовать:

- температуре окружающего воздуха от минус 40°C до плюс 50°C;
- верхнему значению относительной влажности воздуха 98% при +25°C.

Условия хранения Кресла пациента ак 5010 MBS в части воздействия климатических факторов должны соответствовать нормам установленным производителем, в упаковке следует хранить на складах с соблюдением требований действующих норм и правил пожарной безопасности.

Наличие в воздухе паров кислот, щелочей и других агрессивных примесей не допускается.

Кресло пациента ак 5010 MBS в упакованном виде должно храниться в закрытом помещении при температуре от минус 40 до плюс 50°C и верхнем значении относительной влажности воздуха до 98% при +25°C.

Во избежание действия на Кресло пациента ак 5010 MBS в последствии резкого перепада температур (например, в зимнее время), Кресло пациента ак 5010 MBS до включения в работу должно быть выдержано в распакованном виде внутри помещения в течение 4 час. Для выравнивания температуры.

8. Маркировка и упаковка

8.1 Маркировка

На раме каждого Кресла пациента ак 5010 MBS должна быть наклеена наклейка, на которой должны быть указаны:

- товарный знак и адрес и телефон изготовителя;
- наименование модели;
- номер партии, порядковый номер по системе нумерации изготовителя;
- дата изготовления;
- вольтаж аккумуляторной батареи;
- «Не выбрасывать!»
- знак соответствия европейской системе сертификации;
- тип оборудования В, согласно стандарту EN 60601-1;

Маркировка Кресло пациента ак 5010 MBS и упаковки (включая транспортную тару) выполняется на русском языке или на языке, указанном в контракте.

На ящике для упаковки Кресла пациента ак 5010 MBS должна содержаться следующая информация:

- товарный знак и адрес изготовителя;
- наименование модели;
- номер партии и серии изделия;
- дата упаковывания;

На транспортную тару, должна быть нанесена маркировка, содержащая манипуляционные знаки «ХРУПКОЕ. ОСТОРОЖНО!», «БЕРЕЧЬ ОТ ВЛАГИ», «ВЕРХ».



8.2 Упаковка

Упаковка Кресла пациента ак 5010 MBS, производится в ящик, исключая возможность механических повреждений, прямого попадания атмосферных осадков и воздействия солнечной радиации при транспортировании и хранении.

Запасные части, принадлежности и эксплуатационная документация, уложенные в чехлы из полиэтиленовой пленки, упаковываются в ящик совместно с Креслом пациента ак 5010 MBS.

После транспортирования в условиях отрицательных температур, перед началом эксплуатации, Кресло пациента ак 5010 MBS должно быть выдержано в нормальных климатических условиях в течение 4 час.

9. Утилизация

При утилизации аккумулятора и всех электрических компонентов следует соблюдать государственные законы и регламенты по утилизации отходов.

Кресло пациента ак 5010 MBS не наносит вред окружающей среде, если утилизация проводится квалифицированно.

Электрические части Кресла пациента ак 5010 MBS могут быть утилизированы в соответствии с правилами утилизации электрического и электронного оборудования, действующими на территории использования (Европейская директива WEEE 2002/96/EC).

10. Обслуживание и гарантии производителя

10.1. Обслуживание

Техническое обслуживание и ремонт кресла пациента ак 5010 MBS, должно производиться специально обученным персоналом. Устранение неполадок в работе кресла лицами, не имеющими соответствующей квалификации, может привести к повреждению кресла. Для надлежащего обслуживания специалисты сервисных центров, должны иметь соответствующую подготовку, иначе кресло может функционировать неправильно.

Рекомендуемый интервал обслуживания для кресла пациента ак 5010 MBS, составляет 1 год.

Ремонт кресла пациента ак 5010 MBS может производиться исключительно в сервисной службе изготовителя или лицами (организациями) уполномоченными изготовителем.

10.2. Гарантии производителя

Предприятие-изготовитель гарантирует:

- а) получение всех характеристик, указанных в эксплуатационной документации;
- б) надёжную и бесперебойную работу Кресла пациента ак 5010 MBS в течении 10-лет, при условиях соблюдения потребителем правил транспортирования, хранения и эксплуатации, согласно паспорту;
- в) безвозмездную замену деталей, вышедших из строя, до истечения гарантийного срока по причине преждевременного износа.

Срок гарантийного обслуживания 1 год, со дня ввода Кресла пациента ак 5010 MBS в эксплуатацию, но не более 24 месяцев со дня отгрузки с предприятия-изготовителя.

Гарантийный срок службы, устанавливается 10 лет, со дня ввода Кресла пациента ак 5010 MBS в эксплуатацию.

Претензии по качеству и комплектности продукции в период гарантийного срока предъявляются предприятию изготовителю:

- а) претензии по некомплектности и бою изделий принимаются только от организаций, в адрес которых продукция поступила непосредственно от предприятия-изготовителя;
- б) претензии по качеству и скрытым дефектам изделия, обнаруженным в процессе эксплуатации, предъявляются организациями-потребителями, в которых выявлены эти дефекты.

Ремонт Кресла пациента ак 5010 MBS, может производиться исключительно в сервисной службе изготовителя или лицами уполномоченными изготовителем.

Если качество кресла не соответствует гарантированному уровню в течении гарантийного срока, производитель или его уполномоченный представитель обеспечит ремонт или замену деталей вышедших из строя. При невозможности устранения неполадок, производитель или его уполномоченный представитель обеспечит замену всего кресла на новое. При этом необходимо предоставить документы подтверждающие дату покупки кресла. Компания «AKRUS GmbH & Co. KG» не несёт ответственности за неисправности возникшие в следствии ненадлежащего использования или ремонта кресла, использования не по назначению или не соблюдения настоящих инструкций для эксплуатации, а также случайных повреждений. Гарантия не действует в случае удаления, искажения или изменения серийного номера на корпусе кресла.

11. Адрес предприятия-изготовителя

AKRUS GmbH & Co KG («Акрус Гмбх & Ко КГ»), Отто Хан штрассе 3,
25337 Эльмсхорн, Германия.

Тел: +49 4121 791930

Факс: +49 4121 791939

E-mail: info@akrus.de

Адрес для приема рекламаций:

Официальный представитель на территории РФ: ООО «Арт-Эко»

Адрес: 121069, г. Москва, Столовый переулок, 6, стр. 2

Тел.: + 7 (499) 968-01-50, (499) 968-01-51

12. Технические характеристики

Технические характеристики	Величина	Ед. измерения
Габариты и вес		
Длина колесной базы (спинка в вертикальном положении)	760	мм
Ширина колесной базы	580	мм
Ширина кресла, включая крепежную планку	760	мм
Ширина подушки кресла	580	мм
Высота кресла, спинка в вертикальном положении	1440	мм
Максимальная длина кресла, спинка в горизонтальном положении	1730	мм
Максимальный вес пациента	135	кг
Масса кресла в полной комплектации	95	кг
Максимальная нагрузка на подголовник	20	кг
Высота в самом нижнем положении	680	мм
Ход подъема	300	мм
Скорость подъема/опускания кресла	0,008	м/с
Самопроизвольное опускание кресла под номинальной нагрузкой составляет	3	мм/ч
Уровень шума при работе электромотора	53	дБА
Диапазон регулирования спинки		
От вертикального до горизонтального положения	90	°
Противошокное положение относительно горизонтали	-15	°
Диапазон регулирования подголовника		
Вертикальное (спинка в горизонтальном положении)	160	мм
В стороны	120	мм
Диапазон регулирования откидных элементов спинки кресла		
Откидывание вниз относительно горизонтали	40	°
Колесная база		
Трехпозиционная тормозная система:		
- все ролики вращаются		
- один ролик заблокирован для контроля за поворотом		
- все ролики заблокированы		
Диаметр ролика	125	мм
Рентгеноконтрастность деки кресла составляет	1,3	ммAL
Электрические характеристики		
Аккумулятор марки BAJ 100000011, производства компании LINAK (Дания) тип: Свинцовый, необслуживаемый	24 (2,9)	Вольт(А*ч)
Напряжение питания зарядного устройства	100-240	Вольт
Необходимое для зарядки время	4	ч.
Номинальная частота	50 - 60	Гц
Номинальный ток	400	мА
Предохранитель	T 1,25 //250	А/Н/В
Класс защиты	IP 65	
Продолжительность непрерывной работы электромотора (ID 10)	6	минут
Условия окружающей среды		
Допустимые условия эксплуатации		
Допустимая температура окружающей среды	-40 - +50	° С
Максимальная относительная влажность.	98	% (без конденсата)
Атмосферное давление	700 - 1060	гПа
Допустимые условия хранения/транспортировки		
Допустимая температура окружающей среды	-40 - +50	° С
Максимальная относительная влажность	98	% (без конденсата)

13. Диагностика неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Указание
Изделие не функционирует	Аккумулятор разряжен	Зарядите аккумулятор
	Активирован защитный выключатель	Деактивируйте защитный выключатель (см. разд. 4.5)
	Неправильно установлен аккумулятор	Проверьте положение аккумулятора (см. разд. 4.3)
Устройство не функционирует (аккумулятор заряжен)	Поврежден аккумулятор	Вызовите сервисную службу
Индикатор зарядного устройства не светится	Не подсоединен кабель питания	Проверьте сетевой кабель (см. также разд. 4.2)
	Повреждено зарядное устройство	Вызовите сервисную службу
Индикатор заряда аккумулятора на зарядном устройстве не светится	Повреждено зарядное устройство или аккумулятор	Вызовите сервисную службу
Механические повреждения	Внешние факторы	Вызовите сервисную службу

Производитель
 AKRUS GmbH & Co KG («Акрус Гмбх & Ко КГ»)
 Отто Хан штрассе 3, 25337 Эльмсхорн, Германия
 Тел: +49 4121 791930
 Факс: +49 4121 791939
 E-mail: info@akrus.de
 Вебсайт: www.akrus.de



УТВЕРЖДАЮ

«Акрус»
(Akrus)

Генеральный директор АКРУС ГмбХ и Ко. КГ

/подпись/

Штамп:

Даймлерштрассе 4. 25337 Эльмсхорн

Тел: 0 41 21 -79 19 30

Факс: 0 41 21 -79 19 39

Директор AKRUS GmbH & Co. KG

Гисберт Скотт Коттвитц

10 Мая 2015 года

Перевод с немецкого и английского языков на русский язык выполнил
переводчик Коновалов Сергей Георгиевич



Город Москва.

Второго июня две тысячи пятнадцатого года.

Я, Чайлин Сергей Анатольевич, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Милевского Владислава Геннадиевича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Коноваловым Сергеем Георгиевичем моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за №

13-8-4196

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Врио нотариуса



CA

Прошнуровано,
пронумеровано и
скреплено печатью
/X/ лист(-а, -ов).

